

JULY 1951



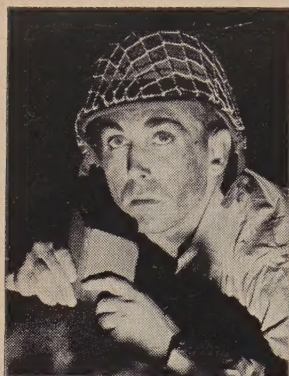
BIBLE
SOCIETY

Record



HOLBROOK LIBRARY
PACIFIC SCHOOL
OF RELIGION

Thousands of children will learn about their Saviour this
summer in Vacation Church Schools



GOD GO WITH YOU

The American Bible Society supplies Scriptures of all types and in many languages to service men.

A Combat Chaplain Testifies

BY JOHN W. OSBERG

YOU ask me what the Bible has meant to me as a combat chaplain. The answer, in a nutshell, is more than I ever dreamed I could testify; and I went into service from a church that holds the Bible as the very core of its faith and practice.

Let me begin with an admission. Many a night, as I lay trying to sleep in a fox-hole or ditch, with enemy shells coming in, bursting all around me, I found myself terrified with the awful fear that clutches the heart of nearly every soldier. Nights were often a nightmare. Against such a background I learned early in combat experience the literal power of the Word of God. I would take a well-known passage of promise, like Romans 8:28, and just repeat it to myself over and over again, letting the deep message anoint my quaking spirit. Then came a time of prayer; then, welcome sleep. It worked, not once, but time and time again. Among the many blessed verses, Paul's words meant increasingly more to me, "And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to His purpose." My experience was that of many other Christian soldiers. God's heavenly peace came to us while we were surrounded by the hell of modern warfare.

Men often came up to the front in trucks as replacements, sometimes by scores, at other times by the hundreds. There was not opportunity to hold services with these men, new to the sights and sounds of mortal combat. Sometimes they came up in the dead of night, were assigned to a company and brought up "on the line" and told to dig in. What could a chaplain do for these young men? I found that they nearly all welcomed a little brown book—a New Testament.

I would usually see these men again. Surprisingly often I would find them with a knowledge of the New Testament that amazed me. In dozens of instances they were ready from their reading to accept Christ as the Lord and Saviour of their lives. The only ex-

planation I knew was one found in the pages of the Book, "The entrance of Thy words giveth light." Casualties often were very heavy—row upon row of badly wounded men, waiting those interminable minutes and hours for basic medical attention. What can a chaplain say to these men? I found nothing better than to try to leave with them some rich promise from God's Word that would be their staff and stay through the agony of the days that lay before them. Perhaps you are curious to know what passage I chose. It was usually the last verses of the eighth chapter of Romans, the passage that reads, "For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come, nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord."

A close friend, a young lieutenant, came through our battalion aid station one night with a very severe chest wound. He didn't even appear to be conscious. In the few moments I had with him before he was rushed back to the field hospital I whispered this beloved passage in his ear. He recovered, and later we met again. He told me that from the time he was hit until he finally "came to" in England, he remembered nothing but the marvelous passage I had laid upon his mind. Those words had kept surging through his otherwise unconscious mind.

These things have come from a part of my life that now seems like a terrifying and unreal dream, but from them I learned, to some small degree at least, what it means to take "the sword of the Spirit, which is the Word of God." Forgive the too frequent use of the personal pronoun, but I know of no other way of telling you what this often neglected Book has meant to me. I sincerely thank God that the American Bible Society makes the Scriptures so readily available to the military and to all others who hunger for the Bread of Life.

Bible Society Record

A JOURNAL DEDICATED TO THE WIDER DISTRIBUTION AND USE OF THE
HOLY SCRIPTURES

VOLUME 96 JULY 1951 NUMBER 6

Vacationing in the Book

BY DANIEL H. STANTON

The Call

It was one of those "rare" June days that Lowell called "perfect days." The sky was singularly clear, the atmosphere was sultry and gripped with a solemn stillness. Old Sol was pouring down his rays with a heat seldom felt, and its impact had shot the mercury high up into the nineties. It was hot, hot, so hot that the thought of—even the longing for—a vacation was inevitable.

Where must one go? What cool and refreshing place can be found where one can get away from the crowd and far enough removed from work and worries to find the rest and renewal so desperately needed?

The Setting

As questions like these began to fly thick and fast from the lips of a little group of the hard-worked citizenry of a great, smoky industrial city of the deep South, an interested young man dressed in keeping with the intense heat spoke up with a forthrightness that immediately provoked thought, and very soon suggested a plan that was brimful of enriching implications.

"I have no money and cannot take a vacation away from home this summer," he said. "I'd like to," he continued, "for they tell me you rest a lot away from home, by the seashore or in the mountains or at some place far away from your work, and among other folks where you make new friends and with them forget your work and worries and get the rest and refreshment you need." Then turning the leaves of an illustrated Testament that he had been holding in his hands all the while, he continued, "But since I cannot get to any of these places away from home I have decided to take my vacation in the lands of this Book.

The Values

"Here I can find new friends whose interesting companionship will be restful and through whom I can get better acquainted with Him about whom the Book is written. Maybe I could take a stroll with them along the shore of Lake Gennesaret, watching

her restless waters, or a journey through the country with the multitude and with them relax on the side of the mountain and listen to the greatest sermon ever preached by the noblest soul that ever lived. I could move leisurely from one to another of the small but interesting hamlets and towns of Judea, watching Him at His healing and cleansing ministry. I might have the privilege of losing myself in the crowd that attended the feast at Jerusalem. I might be near enough to hear the strong words of the Teacher, as with stronger hands He cleanses the Temple of the corruption which, because of the weakness of His followers, has often returned to take from God's holy places their power and influence. When tired I could go to the brow of Olivet with Him and His disciples for meditation. I could ask the privilege of continuing my rest with Him in quiet Bethany, in that little company where Mary chose the 'good part' and where I might share with her in her wise choice." Then pausing for a moment, as if musing over some expected delight, my young friend again thumbs through the leaves of his New Testament as, half turning, he lifts his face and, with a far-away look in his eyes, he continues in a voice less audible but still vibrant with high expectation as he exclaims: "My! what delightful scenery, what refreshing experiences, what quieting, restful fellowship, what new faiths and abounding hopes arise as I spend my vacation with them and Him, the story of whose days and deeds are told on the pages of the New Testament! Yes, I'll take my vacation, this year, in the refreshing and renewing lands of the old, old Book."

The Appeal

Why not follow this young man and spend, if not your vacation, not a few but many days in the New Testament, or the Old, if you prefer, until you catch the spirit of the Book and find whither it is directing you and all of us. This age needs such a vacation, that it may find the real delight that is found in companionship with the highest, the noblest and the best.

Such a vacation would give all of us who take it a new grip upon the abundant life of Him whose life and deeds glorify the New Testament's every page.

Why not try it, beginning today?

Dr. Stanton last year completed twenty years of devoted service as Secretary of the Society's Haven Memorial Agency. This year is the Golden Anniversary of the Agency's work among the colored people of the United States.

How a Whole Bible Came to Be

The story of the Ragoli Bible, forty thousand copies of which, it is expected, will be supplied by the American Bible Society to the people of Kenya Colony in Africa in the next five years. It is the story of patience, persistence and thoroughness, of collaboration between gifted natives and devoted missionaries, two of whom passed on to their reward before the task was completed

BY HELEN K. FORD

IT WAS 1906. A missionary preacher and builder wrote a penciled note on a chip and sent an African with it to a fellow missionary some distance away. Wonder of wonders, the chip "talked" to the white man, and the messenger was sent back with a saw. Brave lads came to the mission



The first group to graduate from the Bible Institute among the Ragoli-speaking people. Joeli Litu is in the front row, with white shoes, sitting next to Mr. and Mrs. Ford. James Sangura stands at the extreme right.

schools to learn the so-called white man's magic.

Now, forty-five years later, the whole Bible goes to them in their own dialect. Forty-five years ago they had no word for writing, no word for book; now more than 100,000 have completed the fifth grade in the North Kavirondo Mission schools, where for some years the enrollment has been around 40,000. These people live in the Kenya highlands east and northeast of Lake Victoria, in one of the most thickly settled areas of Africa. The Maragolis are more numerous than any one of the other seven or eight tribes who have learned to read their dialect. This Bible will serve them all.

In 1906 Emory Rees and family joined the four-year-old Friends' Industrial Mission after having spent a term in South Africa among Bantu people. Having learned the grammatical construction of the Bantu languages, Emory Rees proceeded to reduce the Ragoli to writing and to work out a Ragoli grammar, which has been most useful through the years. After trying out several Africans in translation work he found a young teacher, Joeli Litu, who was patient and more intelligent than many. With him he tested out the meaning of words. A portion of Scripture was translated each week and used for the Sunday-school lesson. Eventually, in 1914 the Gospel of Mark was printed. It became important to have a shirt with a pocket in which to carry the Book. Finally, in 1928 the whole New Testament was published by the American Bible Society. Such rejoicing, as the

news ran like wildfire from one end of the field to the other! Some walked sixty miles just to buy a New Testament, fearful the supply might be gone before they arrived. Crowds came daily.

Mr. Rees, for health reasons within his family, never returned to Kenya after 1927; so Jef-

erson W. Ford, with the aid of the same Joeli Litu, began translating the Old Testament. Week by week a Portion came off the little mission press and was used in the Sunday schools. Daniel, Jonah, Ruth and Joel were printed in booklet form; then the first four books of the Pentateuch; and finally Psalms and Proverbs. It now needed a book bag or a basket to carry the booklets they had bought one by one. As they listened to Mr. Ford read from his Bible, Portions they did not have in print, again and again one and another would come at the close of the service and ask, "Where can *we* buy a big Bible like yours in our language?" When shown that it was in English, which he had translated as he read, their faces fell in disappointment. From year to year the demand for "the whole Bible in our language" grew in persistency.

Through 1929 to the end of 1938, Jefferson Ford had the care of all the churches, which meant many all-day meetings and personal conferences; yet he found time to give whole days to translation work, and many early and late hours before and after meetings. One day stands out in memory. We found the day unexpectedly free, so drove to Joeli's house to ask him to give the day. He thought he couldn't, because his wife was away and he was alone with the small children. After some persuasion he found a neighbor to care for the little ones. Esther was the Book. Joeli translated from the Swahili language, while Mr. Ford checked with the English and wrote the translation

down. There were frequent stops when the meaning of the verse had not been fully understood. Mr. Ford would then translate from the English and ask Joeli to express the thought again in his own words. Thus it went down on the paper. The evening meal was getting cold; Joeli was standing at the door to read, while Mr. Ford moved over by the window to utilize the last rays of daylight. When visibility was no more, Joeli said, "Bwana, may I come back tonight to finish?" By lantern light they worked into the night until Haman was hanged! With a sigh of contentment Joeli said, "I'd better go now."

Joeli Litu, a natural philosopher, with a larger vocabulary than most, had learned much from Mr. Rees about the importance of the choice of words in expressing a thought. The clock could tick on, but until Joeli felt satisfied that he had just the right word, it wasn't written down. Well I recall the hours, even days, that the word "scab" in Isa. 3:17 held up the work. People with scabs of different types were hunted up, yet no word seemed to fit the text. Finally after much discussion and meditation someone recalled a scabby disease, rare now, with which, if a boy or girl be afflicted, they were not allowed to marry. With everybody satisfied, the work progressed until the word "coral" appeared. To a people living 600 miles from the coast they had needed no such word. After every piece available had been felt and studied, with pictures and explanations of how it is formed, a phrase was coined to express what it most resembles in their country. Numbers of words taken from the English were already in common usage, such as "ishirti" for "shirt" and "ikona" for "corner." At times it was found that a Ragoli word had a different and offensive meaning in another dialect, so an in-offensive Ragoli word was substituted. Now and then a common Ragoli word was not used by the other tribes, so another word common to all the tribes would be used instead.

Every session of translation and proofreading was begun with prayer for guidance; and so, month by month, sometimes only four or five days in a month; then year by year, the translation work progressed. After a Book was completed in pencil, Joeli read it through carefully to check on the clearness of thought and made corrections when he felt he could improve the wording. Then the usual missionary's secretary—his wife—made three double-spaced typewritten copies. After that she read the English, phrase by phrase, while two missionaries watched the typed copies to be sure every thought was included and properly punctuated. It took another reading to check uniformity in spelling. Many pages had to be retyped. By March 1939 the last manuscript was completed and the whole turned to Mr. Rees for extra checking. Shortly after he sent in the last of the Old Testament manuscripts, he slipped into heaven to hear the satisfying "Well done" of his Lord.

It was the last day of 1946 that the proofs of the

Old Testament began to arrive in Kenya by air. What deep rejoicing it caused, expressed spontaneously in worship and praise before Our Lord!

Joeli Litu again began spending his days with us as the proof sheets came through. It was taxing but thrilling work. Everyone wanted it to be as nearly perfect as possible. The Bible Society manifested patience personified, in making many corrections which were not mistakes of their printers. Before the proof-reading was completed Joeli could not always get away from home duties sixty miles south, so we tried out the teacher in the Bible Institute who is a member of the same clan. He, James Sangura, has the same



The home where most of the Ragoli Old Testament was translated

spirit of thoroughness; is younger and has an unusual memory as well as an analytical mind. We found the freshness of his thinking, plus a respect for Joeli's work, very helpful. The result was that he was used more and more.

Early in 1948 the Translations Secretary of the American Bible Society suggested that we revise the New Testament while decisions of spelling and the like were fresh in our minds. With consuming interest that work went forward when there was no proof to be read. Again James Sangura was used. Moreover, now there are a goodly number who read English well—high-school and college graduates. They were asked to send in any verse or Portion of the New Testament which did not seem to say the same as in English. These were retranslated. God gave to Mr. Ford an unusual insight into the interpretation of Scriptures by Scripture, which aided much. New words had come to light in more than twenty years which could take the place of some borrowed or transliterated word. Verses that are in the margin of our American Revised version did not appear in the Ragoli. Sharp eyes missed them—"why was that verse left out?" They are all in now. Then there was the seemingly endless task of unifying spelling—unifying it, when daily one was reading letters and notes in which every scribe spelled as inclined.

We thought the revision of the New Testament would be done years later, but to our joy the Bible Society began setting it up in March of 1949, and we came to the States to proofread it. Mr. Ford was ill, but the desire to complete that task for the people

of Africa burned like a fever in his soul. Between physical fevers, caused by lympho-sarcoma, he patiently, painstakingly worked on the proof of the New Testament. He fought to live to complete it, but from Acts 9 on, others who had worked with him completed the sacred task.

And what will it mean to the Africans?—A complete book to read in their own language, and that Book the Word of Life, God's own Word written for them, the one Book that can speak to their hearts and minds.

I recall a scene in 1941 when for some months there had been no New Testaments to buy. We had picked up three packages of Testaments, twenty-five to a package, at the post office, on our way to an open-air meeting of several congregations. A thousand or more usually met that Friday each month under the trees. More than fifty were there ahead of us. We opened our folding chairs near the table and quietly placed some of the Testaments on the table. Eyes brightened; a tidal wave of excitement passed over the group; eager searching for shillings to buy a copy. One man of the local village hurried home to get the coins needed to complete the price. As usual, village congregations were coming in by tens and twenties. Steps quickened as the news reached them. By the time the third hymn of the morning was sung,

all seventy-five books had been sold for cash. The village man came hurrying back and up to the table, face alight with eagerness. When told all were sold, every muscle in his body expressed disappointment as he turned away. Such eagerness, after a few months without being able to buy a portion of the Scriptures! What will it be this year when they will be able to buy the *whole Bible*—men, women, boys and girls—to read at their leisure. A day longed for, pleaded for, inquired after for years; some no longer living who waited for this day, but *thousands* may have it from now on. The Bible Institute men who laboriously copied by hand from typed manuscripts Book after Book of the Old Testament into great ledger-books, can now have it all in one binding. Those who have envied them their stack of ledgers can just as easily have it all.

There will be high excitement and hilarious rejoicing by many. There will be worshipful, deep gratitude and quiet joy among those who know something of the toil and long years of waiting. For those who worked on it and watched it grow, there will be joy too deep for words. Mr. Rees and Mr. Ford will be leaning over the portals of heaven, I believe, mingling heavenly joy with that of their beloved Africans, the day the first copies of the whole Bible arrive in North Kavirondo, Kenya, East Africa.

“Take Our Pictures Together”

BY J. C. F. ROBERTSON

ONE day toward the close of last year a luncheon was given in honor of the new manager just installed in the Osaka office of the Japan Bible Society. It was in every respect a happy occasion, but two of the guests “stole the show.” They were Mr. T. Tanaka and Mr. T. Miyaji. The combined record of devoted service for the Bible Societies has added up to eighty-one years.

When these two men entered the service of the Societies, the one to work in the southern half, the other in the northern half of their country, the combined circulation in any one year seldom reached the million mark, and then it was mostly Gospels. The sale of New Testaments and Bibles was a few tens of thousands per year.

As the Japan Bible Society closes its books for 1950,



Mr. Tanaka and Mr. Miyaji

we compute the circulation of the New Testament for the year at over half a million, the total of all kinds of Scriptures for the one year being 3,066,000.

Another feature has marked their years of service. These are the two men who in the days of stress and strain of the nineteen thirties and forties safely guided the young

Japan Bible Society, which came into official existence in 1938. It was Tanaka San who first saw the possibilities in 1946 of a sustained campaign to print and place ten million copies of Scriptures in Japan within three years. The five million already placed is in no small measure due to the united efforts of these two men.

At seventy three years of age, Miyaji San attends the office in Osaka three times a week and gives the

new manager there the benefit of his accumulated wisdom and advice. Tanaka San still carries the great load as publications superintendent in Tokyo. Tanaka San recently had a stroke, but we are thankful that he is making a good recovery. His one concern is to get back to his desk and come to grips once again with the problems of publishing the five million volumes in 1951 which is the target he set up in 1946.

The main direction of the work has now passed into younger hands. The Rev. T. Miyakoda in Tokyo as General Secretary of the Japan Bible Soci-

ety has shown his wisdom in conserving and utilizing the experience of these his predecessors.

When I reached for my camera at the Osaka luncheon, Mr. Tanaka, stepping up beside Mr. Miyaji with almost boyish glee, said, "Take our pictures together; this is the first chance we have had to have such a picture taken!" I responded with alacrity, thinking all the time of the story that might be written—eighty-one years of service between them, and their united efforts resulting in the printing and distribution of over thirty million volumes of Scripture.

The Revised Standard Version of the New Testament

WHEN the constitution of the American Bible Society was written in 1816 it was provided that the only version in the English language to be circulated by the Society was the Authorized Version, commonly known as the King James Version. This wise provision made it unnecessary for the Society to give consideration to various and sundry translations by individual persons which appeared from time to time and which might have elicited the temporary interest of some particular group of churches. The thought of the Churches as a whole was clearly united on the merits of the King James Version as the most widely acceptable version of that day.

It has, however, been recognized that, through the long years, the English language changes from time to time, and that also in a few respects the discovery of older or more useful manuscripts and better knowledge about the Scripture text enables the translators of the Bible to make more precise and accurate renderings by the revision of existing versions. The first notable revision of the King James Version was that in Great Britain, of which there appeared the New Testament in 1881 and the Old Testament in 1885. This is known as the English Revised Version and was the work principally of a body of distinguished British scholars. With them, however, was associated a body of American scholars known as the American Committee. While a number of the recommendations of the latter body were accepted by the British Committee, not all of them were put into the text; and in 1901 the American Committee issued through Thomas Nelson and Sons the American Standard edition of the Revised Version, in which were included the readings preferred by the American Committee that had cooperated in the Version of 1881-1885.

While the English Revised Version has never circulated very widely in the United States, the American Standard Revised Version has been used extensively by a number of the denominations, particularly in connection with their programs of religious education and Sunday-school lesson material. In 1929, when the copyright of Thomas Nelson and Sons upon the American Standard Revised Version terminated, the copyright was transferred to and renewed

by the International Council of Religious Education, which represented a large number of denominations in the field of Sunday-school work and Christian education. During these later years there has arisen a feeling among many, especially those engaged in education, that the revised versions were not adequate in respect to literary style and that there were additional points at which some improvement of the translation was necessary. At the same time it was recognized that the great and dignified style of the King James Version contained many forms of speech and of literary expression that were so strange to the children and youth and lay people of today that these phrases formed a barrier to the easy understanding and appreciation of the meaning of the Scripture text.

Accordingly, under an appointment from the International Council of Religious Education a committee of representative scholars of several different denominations began a further revision of the English text. Their work resulted in the publication of the Revised Standard New Testament in 1946.

The constitution of the American Bible Society continued its provision concerning the King James Version until 1904, when, in recognition of the interest in the Revised Versions of 1881-1885 and of 1901, the constitution was amended to permit the circulation of these also. In the case of the Revised Standard Version the Society has waited five years since that New Testament was issued and has been studying the opinion of the Churches. An examination of the matter at the time of the meeting of the Advisory Council in November 1950 indicated that the denominations supporting the Society would overwhelmingly approve or would not object to a further amendment to the constitution which would permit the circulation of the Revised Standard New Testament of 1946.

In accordance with this judgment, at the annual meeting of the Society on May 10, 1951, the constitution was amended to permit the circulation of the Revised Standard Version of the New Testament, first issued in 1946, as well as the King James Version and the revisions of 1881-1885 and of 1901.

The Past Year

*A Partial Digest of the Society's Annual Report presented to its Annual Meeting
to Any Church, or group or class within a church, who are interested in the work
are Asking for The*

THE accomplishments set forth in these pages were made possible by the generous gifts of Christian Churches and Bible-loving individuals. The Society expresses its deep gratitude for these gifts.

The extent to which the man with the Book has gone out to seek the man without the Book is reflected by the number of volumes distributed. During 1950 the Society's distribution was, in the United States, 6,230,370 volumes; in foreign fields, 4,826,214 volumes—making a total of 11,056,584.

This figure, while representing an increase of more than 25 percent over that of 1949, did not by any means meet all the needs which the Society faced.

In addition to the books distributed in completed form, there were supplied to the Bible Societies of various areas abroad the following

amounts in funds, paper and printing materials and assistance to workers: Germany, \$25,659.67; Belgium, \$8,270.00; Japan, \$202,572.48; Korea, \$24,711.69. These resulted in a large additional production and circulation of Scriptures, possibly 2,000,000 volumes.

All these figures include Bibles, Testaments and Gospels and other Scripture portions.

Think of Korea, now the focus of the world's interest, known as "The Land of the Morning Calm." In its capital city, Seoul, between fire-scarred, tumbling walls lies a pile of ashes, the remains of 45,000 Bibles, over 100,000 New Testaments, over 500,000 Gospels and several tons of paper and binding materials and printing plates. These are the ruins of the Bible House of the Korean Bible Society.

The story told by Chaplain Voelkel of Korea will serve to illustrate the understanding of the Scriptures by the Koreans and their desire for the books:

"Some days ago I visited the tent of the Korean P.O.W. officers and taught them John 3:16 and gave Gospels to a number of them who arose and recited the Bible verse. A week later I returned to them and asked those who had received the Scripture portions what lessons they had learned. One of the officers stood up and told of the 'farmer who turned his vineyard over to others and at harvest sent a messenger to get his share. The messenger was badly treated, and also a second messenger; and finally the owner sent his son, whom the tenants killed.' I asked, 'Do you understand this parable?'—'Yes,' he answered, 'The son in the parable stands for Jesus, God's Son, who came and died for us.' How happy I was that he had grasped the truth."

Civilians, R.O.K.'s in training, R.O.K.'s in hospitals and P.O.W.'s will require hundreds of thousands of copies of the Scriptures.

Think of our Armed Forces. Their numbers increase daily and rapidly. Their need for New Testaments must be met at all costs. Parents

will want their sons and daughters in the various services supplied with spiritual weapons which make alive, as well as with the deadly weapons of warfare.

Because of the hostilities in Korea and the increasing military program of the United Nations and the United States, and because the American Bible Society is the only organization which supplies all types of Scriptures to service personnel, the requests for Service Scriptures were at a normally large in 1950. In this historic department of the Society's work there came last summer from the chaplain attached to the United Nations' Command in Tokyo an unprecedented order for New Testaments for fighting men in nine different languages—French, Turkish, Siamese, Tagalog, Korean, Chinese, Spanish, Portuguese and English. The books were shipped from Tokyo, Istanbul, Rio de Janeiro, Manila, Bangkok and New York.

Orders for 2,000,000 Service Testaments were placed in 1950. More will be needed as time goes on.

Think of Japan, still a country of unprecedented opportunities. The goal for 1950 was the distribution of 3,000,000 copies of the Scriptures. This was accomplished through the cooperation of Japanese Christians and the perfection of a system of colportage. The fact that far more copies of the Scriptures were sold than there are actual Christians indicates clearly that the Japanese at large, as well as the Christian communities, are interested in the teaching of God's Word.

The book shops of Japan are handling the Bible in increasing numbers, but still our staff of 143 regularly employed colporteurs, equipped with bicycles, has been the most successful agency for getting the Scriptures into the fishing villages and mountain hamlets as well as the most populous areas. The Bible is not only a best seller but has generally retained its position as "news" in the Japanese press.

The goal set for Japan for 1951 is 5,000,000 volumes.

Think of China, a country drastically changed politically and economically; many of its people, however, still desire the Holy Scriptures. When the Central People's Government of China took over on October 1, 1949, it might have been expected that the word from the China Bible House covering 1950 would report a closing down of operations. The story happily is quite otherwise. The stabilization of the nation's economy and the stimulation given to business during the first year of the new regime has been a great help in the publishing and distributing of the Scriptures, in spite of some restrictions that have been imposed.

For the twelve months ending October 31, 1950 there were distributed 71,493 Bibles, 130,000 New Testaments and 900,000 Gospels. These were issued from nearly a score of provincial depots and from the Shanghai office.

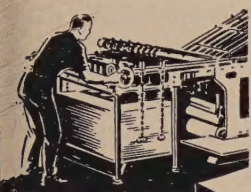
We are hopeful that the China Bible House will be able to continue to carry on the work as a Chinese institution.



in Review

*in May. These two pages may in turn be used as the basis of a Report
More Bibles More Speedily into the hands of Men and Women Who
erately Need Them*

ation. The American Bible Society will continue to help in any way can be found.



Think of Brazil. It offers today an unusual opportunity. The missionary glow of the Churches and the tides of the Spirit of God have created an upsurge in the hearts of hundreds of thousands of Brazilians. The circulation of the Scriptures has, so far, been limited only by the available supply. Some 20,000 whole Bibles annually used to be distributed. But now the workers in this field are convinced that 300,000 whole Bibles, besides large quantities of Testaments and Portions, are needed. The Society's 1951 program proposes to furnish this unusually large stock of Scriptures, including the 300,000 whole Bibles. How inadequate even such a marked increase is may be measured by the fact that at the close of the year orders for 200,000 whole Bibles were on hand and unfilled for lack of books. As one runs down the list of the eight agencies in Latin America it is an almost unbroken story of broken records of Scripture distribution.

Think of the Bibleless Americans. There are Bibleless Americans within the sound of every church bell. They live on Main Street or just off Main Street. They harvest our crops; they live in hogans in the desert; they scratch a living from the thin top-soil of our mountain sides; they huddle together in crowded cities. They are Americans, but—they are Bibleless.

In 1950 the ten District Secretaries and the three Division Secretaries helped to send Scriptures to the farthest corners of the United States. Under their direction hundreds of devoted people distributed Scriptures to those who until then had been Bibleless Americans. Together in America 4,091,724 Portions, 718,723 Testaments and 408,917 Bibles were distributed, a combined total of 6,219,364 Scripture volumes surpassing 1949 by 31 percent.

Think of the Blind. They are courageous and resourceful in their physical darkness. For many of the sightless the Bible is indeed a light. There are various systems for finger-reading in many languages, and Talking Book records for those who cannot read with their fingers. All must be supplied at a small fraction of their cost to this large group. Unfortunately war always adds to the number of the sightless. There were sent to the blind in the United States in 1950 a total of 28,110 embossed volumes and Talking Book records, surpassing the previous year by more than 60 percent.

Think of Special Printings. There were produced 2,034,666 copies of the Gospel of Luke in a large, beautifully illustrated form. These were prepared not only in English (1,016,116 copies), but in Spanish (512,590 copies) and Japanese (505,600 copies) as the first step toward a wider program of producing this and other Books of the Bible in



pictorial form and in additional languages. Before the year closed the first order for The Acts in illustrated form in English had been placed.

Think of Translation Problems. The problem of translating the Scriptures into a new language is always fraught with difficulty, and sometimes with amusing results. In an early translation into one of the Latin-America Indian dialects an unskilled translator had rendered the word "blessed," as used in the Beatitudes, by a phrase which to the natives meant "lucky at gambling."

In 1950 two major tasks were undertaken, the revision of the Spanish Bible (known as the Valera Version) and the revision of the Portuguese Bible (known as the Almeida Version). Some 40 languages and dialects, mostly in Mexico and Central and South America, and their translation problems, were examined in 1950. Translations and revisions are in process in 35 languages in various parts of the world.

And so the Society's linguistic Department of Versions has an endless task not alone of original translation but of constant revision as well.

Think of the Use of the Bible. Promoting the use of the Bible is a function of the Church principally, but the Society tries to help by setting apart the second Sunday of December as Bible Sunday by distributing posters, brochures, special leaflets and lists for Thanksgiving to Christmas Readings (12,000,000 copies); by issuing a full year's Reading schedule and by a year-round program of helping churches and individuals to create and continue programs of regular Bible reading.

Think of the World. "The field is the world" and "the seed is the Word of God."

Time would fail to tell of the sowing of the seed in India, Burma, Formosa, China, Japan, the Philippines; the Islands of the Sea; Iran, Iraq, Turkey, Greece and all European countries; Africa, South American Republics, Central American countries, Mexico, the West Indies and Alaska. Suffice it to say, none are forgotten, but more sowing must be done.

Think of 1951. It is already more than half gone. For the work this year the Society has in faith adopted the largest budget it has ever tried to raise. So far the response has been most encouraging. The goal can be reached, if every reader of the *Bible Society Record*, besides making a sacrificial gift himself, will see that his church, according to the method prevailing in his denomination, does its share for seeing that more widely than ever in today's anxious, distraught world the man with the Book meets the man without the Book and persuades him that herein is the "lamp unto his feet and a light unto his path."



What More Could a Pastor Want?

A Testimonial Report from Pastors who participated in Scripture Distribution and Reading Campaigns during 1950

BY I. STUART McELROY

TAKING my cue from Secretary Smith of the Southern District, who has carried on so successfully in past years his intensive seed-sowing campaigns in Alabama and Florida, I adopted the same methods for Virginia last year and this year am pursuing the same course in West Virginia and North Carolina, while Smith has moved to Georgia. Give us time, and we will seed down our entire areas, covering the old South from Mason and Dixon's line to Key West!

The program calls for canvassing every community under the direction of the pastors, urging the people to read the Gospel portions distributed and offering a New Testament to those who read the Gospel, and a Bible to all who complete the reading of the New Testament.

The campaign in Virginia resulted in a distribution of 311,000 volumes, and in the first six weeks of this year we had already received from West Virginia and North Carolina orders for 170,000 volumes. Secretary Smith's figures were even larger; his total distribution in the Southern District in 1950 was 992,462, which was a resounding record.

There is no better way to convey the effectiveness of this type of work than to quote from letters received—some from my own campaign and some from Secretary Smith's in Florida.

A Larger Bible Study Class

The campaign helped me in getting more of our people to read the Bible regularly. It helped me to build up a larger class for Bible study. Thanks for your help.

Something Tangible for Visitors

We found your suggestions most helpful. The Gospels plus the invitation were wonderful media of advertising for the revival services. They gave the visitors something tangible with which to begin their conversations. Also the reading of the Scriptures was a fine means of spiritual preparation for our people.

Economical

I think your effort was very worth-while. I really feel the time is "ripe" for more emphasis on Bible reading, and your campaign surely helped me to get the Scriptures before my people in an economical, clear-print form. Thanks!

Interested the Laymen

About a month ago we ordered the Gospel of St. John, and the results were so good that our laymen wanted to continue with another carton; and that is the reason for this order. . . . Our congregation appreciates very much that you have made these books available to us.

Aided Evangelism

Your paper-bound Gospels were distributed in the community by members of the congregation in preparation for an evangelistic campaign. One of the ladies said, "You have no idea how much these Gospel tracts have meant to my friends and to me. I have carried them in my pocket book since they were given to me last year, and at odd times during the day I have read them. I have been able to do what I have never been able to do before—that is, to read the three Gospels of Matthew, Mark and Luke through several times, and I have come to understand Christ and His life as never before." We are looking forward to the use of these invaluable aids in our coming evangelistic effort.

Prepared for Revival

The campaign was a real stimulus to Bible readings, as I notice extensive use made of the Portions and later of the whole Bible. We used them in preparing for our spring revival and intend to use them again . . . as I am sure that they are most effective. I would recommend them to any pastor for the same purpose. Thank you again for your splendid cooperation and for your service.

A Sinner Saved

I fear I have not pushed the Bible-reading campaign as I should, but have left a copy here and there with individuals, urging them to read them. However, I have had one experience to gladden my heart. Some months ago one of the men from our neighborhood had to go to a hospital in Charlottesville for several weeks. He was not a Christian; in fact, was anything but—a gambler, drinker, and totally unconcerned about his salvation. But while in the hospital I sent him a copy of the Gospel of John and urged him to read it. He read this little book many times. After his return I called to see him and found that God had opened his heart in a wonderful way. He accepted Christ gladly, came to church the following Sunday and was received on confession of faith and baptism. He has made remarkable progress in his church life. It would do your soul good to hear him pray and speak of the new life he has found. It was the Word of God that brought him to Christ.

Enlisted Children's Interest

When I distributed the little Gospels of John among my five churches, I told my people that I would read from that Book and would then ask them what chapter was read. One or more could always tell which chapter it was, and others would say they had just read that passage . . . The school children appreciated the Gospels and were eager to distribute them . . . You are doing a fine and worth-while work.

"Smart Farmers Plant Good Seed"

"Paul planted . . . but God gave the increase." Smart farmers plant good seed. It seems to me that smart preach-

ers will plant the Word of God, the best of all seed (as they have opportunity) in the hearts of men, waiting and counting on God to give the increase.

Business Men Ordered Them in Quantities

The response has been marvelous. Some of our business men are asking for 500 at one time to be distributed to their customers over a period of time. Also, the church wishes to continue this through the year.

"It Works"

Encouragement was given to take the Gospels to others, and they have gone to the county and city prisons with the same reading program. It works! We are enjoying a great new interest in the reading of the Bible. We have had such marked success that we hope to start house-to-house visitation in the spring, giving each home a Gospel.

Help for Yugoslavia

THROUGH the days of reconstruction following the late war the American Bible Society has been undertaking by every means within its reach to supply the people of Europe with Scriptures, in every form needed to reestablish the program of their Churches. The theological seminaries have not been overlooked in their need for special editions required for the training of pastors.

Dr. Emil Diehl of the Wuerttemberg Bible Society, through which the American Bible Society has accomplished much of its production and distribution for Europe, recently forwarded to Secretary North the following letter from Professor Dusan Glumac of the theological faculty of the Orthodox Serbian Church in Belgrade, Yugoslavia, which reads in part as follows:

I herewith acknowledge receiving from you, on the order of American Bible Society, your shipment of scholastic Bible editions, namely, fifty copies of Kittel's *Biblia Hebraica*, twenty copies of Rahlfs' *Septuaginta* and one hundred copies of Nestle's *Novum Testamentum*.

I need not stress what great help this means for our faculty. Much of our library was destroyed during the war. Today we can obtain no scholarly Bible editions, so that it is almost impossible to work with the students. This generous gift will help us greatly. I thank you most heartily, and the American Bible Society, in the name of our Orthodox Serbian Church, our theological faculty, and in my own name.

Everybody's Book

JUST before shipping overseas I had assigned to me a PFC of the Jewish faith to serve as my assistant. Two days before shipment I instructed him to take from my office all necessary Scriptures of Protestant, Roman Catholic and Jewish faiths, and to distribute these Scriptures to the boys of the above faiths. This he proceeded to do most efficiently, covering the whole outfit of about a thousand personnel.

Several months later I was in conversation with one of

Please send me a Bible price list, as this program is running into money, praise the Lord!

Increased Average Attendance

We gave them out in the community. It has increased our average attendance in church school, and we have used that as a basis to go on into a real attendance campaign and rally.

People Will Read a Small Book

People will read a small book where they would not read at all from the Bible.

"As Though They Had Never Seen a Bible"

It was a wonderful idea. Many of our members like it, and every one I spoke to was anxious to begin reading as though they had never seen a Bible.

my good doctors, who had become a very regular church attender. He said to me one day, "You know, chaplain, I come to church because of something that happened back in Camp Kilmer just before we sailed Easter week of 1943."

The doctor continued by explaining that he had been officer-of-the-day on that particular occasion when I had asked my clerk to distribute Scriptures. He had been passing through the barracks and had overheard this Jewish boy arguing volubly with a Protestant lad and endeavoring to persuade him to accept, carry and read a New Testament. Said the doctor, "I thought then, and I think now, that if the chaplaincy program can get a Jew to give a New Testament to a Christian, there must be something in it."

At the Crossroads of the World



This picture of the Bible House at Cristóbal, Canal Zone, was taken recently, following the completion of rather extensive repairs. The House was built in 1916, the gift of the Maryland Bible Society. Before the days of air travel it served as the guest house to some 150 to 200 transient missionary travelers each year. Even yet many such travelers break their journeys under its hospitable roof. For the past thirty-one years Dr. Raymond R. Gregory has made his headquarters here as Secretary for the Society's Central America Agency, and for several recent years as Acting Secretary for the Colombia-Venezuela Agency.



This is the Sunday school of the Grace Reformed Church of Milwaukee, Wisconsin.

How large is your Sunday school? Does every member have a Bible?—Probably; but—have they ever done anything together to supply Bibles to children who have no Bibles?

During the past year this Sunday school sent gifts totaling \$150 to help supply Bibles for the Japanese people who are just learning about the Bible and are eager to have copies in their language. We estimate that there are 350 faces in this picture. If 350 gave \$150, what could your Sunday school do?

Here is a way to cultivate an interest in the Bible Society's work among your classes. The Society will send you a supply of attractive leaflets written for children about Scriptures for Japan, Korea, the Blind, and our men and women in the Armed Services. Send your request for these leaflets to American Bible Society, Churches Dept., 450 Park Ave., New York 22, N.Y.

St. Paul After 1900 Years

A UNIQUE and notable festival was held in Greece during June in celebration of the nineteen hundredth anniversary of the coming of the Apostle Paul to Greece. On June 15 a large group of Church leaders embarked on the *S.S. Aegaeon* and made a tour which brought them to such sites as Philippi, Thessalonica, Berea, Nicopolis and Corinth and to the Island of Rhodes. On the Acropolis at Athens and at several of the other stops appropriate ceremonies were held and lectures given. At the close of the festival the oratorio "St. Paul" was heard at the Theatre of Herod Atticus in Athens.

Our purpose in noting this festival here is to impress afresh upon our minds that the Apostle Paul is perhaps the most influential man for the making of a better world that the centuries have ever known, and what he has done was accomplished principally by the inspired letters which he dictated that constitute almost one fourth of the New Testament and have since his day been translated into over four hundred languages and have played such an immeasurable role in pointing men and nations to the better life in Christ.

Since Treasurer Darlington is to participate in this Festival we shall hope later in the year to report the story with pictures.

Mr. Kotashiro is Wearing Out His Tenth Bible

IN a recent issue of the *World Outlook*, Betty Burleigh writes of Mr. Gentaro Kotashiro, now 83, baptized sixty years ago in Japan and now the caretaker of the West Tenth Street Methodist Church in Oakland, California. In spite of his years, no one could excel him in keeping the church immaculate. He spends all his spare time poring over his Bible. He had had three Bibles before he came over from Japan and seven more since so he is now reading his tenth.

Pastor John Yamashita of the Oakland Church says he first met Mr. Kotashiro in 1934. "I'd never seen such a worn Bible as the one he was using," wrote Mr. Yamashita. "It was rounded on the corners, and the leaves were all apart. I gave him my father's Japanese Bible. . . . He told me that he wanted to spend the rest of his life in full-time Christian service, and since being a janitor is the only church job he knew how to do, that was what he wanted."

John Gay

JOHN GAY, veteran colporteur, died at his home in Pittsburgh on February 13, 1951. He had served faithfully for fifty years, distributing a quarter of a million Bibles, Testaments and Portions in twelve languages. Sixteen churches were organized as the result of his courageous work. Who will fill his place?

MEMBERS' FORUM

Annual Membership in the Society is secured through gift of \$5 or more for the carrying on of its work. The Society also provides for Life Membership, Life Directorship and Memorial Membership. Particulars will be sent on request. The editors welcome correspondence from members and devote this page in each issue to that purpose.]

From Long Beach, California:

Greetings to you in Christ Jesus. Thanks for sending my annuity checks so promptly. The *Record* is fine and should be in every Christian home. Enclosed please find check for \$120; one hundred for General Fund, ten for *Record*, and ten for the blind.

From Morrison, Illinois:

Enclosed find check for \$10 from me, made payable to you, as I felt it ought to go to some worthy cause. I had the funeral service for one of our soldiers who was killed in action, and I told the parents I would not accept any remuneration for this service; but they suggested that I use it as I thought best. I therefore pass it on to you and would like it to be used for supplying New Testaments for our service men. I know this check will be used in strengthening the faith of our men who are now serving our country.

From Brooklyn, N.Y.:

The American Bible Society is no stranger to me. I carry in the hallowed precincts of memory the picture of a very poor boy then living on the lower East Side more than half a century ago, who at about the age of twelve had a desire to possess a copy of the Bible. I had heard of the Bible Society then occupying quarters on Fourth Avenue opposite Stuart's, now Wanamaker's. I went to the Society's sales room and timidly asked a kindly, mature woman whether I could have a copy. She asked how much I could pay and I showed her a dime, no mean possession in my case. I recall she asked me whether I really would read the book; my answer must have assured her of my intention. She brought me a small copy—just what I wanted, and I offered her my precious dime. She said I could keep both the dime and the Bible.

I have purchased many copies of the Scriptures since then, but always, when I could, at the American Bible Society. May your stars rise high!

From Philadelphia, Pennsylvania:

The enclosed \$50 is a gift to the Society, not earmarked for any particular distribution, so it can be used where most urgent.

It is good to know that, while some of us seem to be slackers, the American Bible Society is carrying on.

From Detroit, Michigan:

Enclosed please find a money order for five dollars. I received this as a farewell gift from my fellow employees at the J. L. Hudson Company, Department 632, and was told to buy a book. I wish to buy "The Book," but in this case not for myself. I want you to accept this contribution to buy Bibles for service men.

From McPherson, Kansas:

The recent blow dealt Christian missions in Asia is a distinct challenge to American Christians to rally around as never before. This victory for communism calls for sacrificial giving and mighty prayer to God.

I have prayed about the matter and feel that God would have me give the enclosed check for \$50. Please understand this is an act of faith at a time when I am carrying a heavy financial burden. The challenge to me as a Christian is so great that I cannot do less. Suggest that you use it where the blow struck hardest—for Formosa, Japan and Korea.

If American Christians in numbers would be faithful stewards, such organizations as yours would never have to solicit funds for God's Kingdom.

From Cassville, New York:

Recently, as superintendent of our Sunday school in Cassville Baptist Church, I organized a junior group of eight or nine boys and girls. I asked our minister's wife to help me. We call the group "the Crusaders." I read your letter to them at our meeting on Monday and they wanted to help send some money. I asked them what they wanted to do to make money. They said, "Let's have a bake sale." Now, this is a small village with only one store. I told the boys and girls they would be the ones to do the asking, which they did with earnest zeal. As a result of the sale, I am happy to send you a check for \$30.25. It is for Bibles or Testaments for our boys in the service. If eight boys and girls can do this, what could a hundred do?

From Wyckoff, New Jersey:

I wish to enclose two dollars toward the new Bible my sister received in Germany last year through your wonderful work there.

My sister lost her home, in fact everyone in the whole town lost his or her home—and almost his or her faith in God too.

But my sister lost her Bible, and she tells me it was her greatest loss. So we prayed together for a new Bible. Then, one day she received one from the pastor through the American Bible Society. It was a great joy to her to receive this new Bible through your work. She wants me to thank you.

She surely loves her Bible and her Saviour. We pray for your wonderful work all over the earth every day.

EDITORIAL COMMENT

Bible Society Record

A Journal Dedicated to the Wider Distribution and Use of the Holy Scriptures

Editors: THE SECRETARIES

Address correspondence to the

Managing Editor

FRANCIS CARR STIFLER

450 Park Avenue

New York 22, N. Y.



Vol. 96 JULY 1951 No. 6

DAILY BIBLE READINGS

AUGUST

Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter
1	1 Corinthians	1	16	Jeremiah	5:19-31
2	1 Corinthians	9	17	Jeremiah	7:1-16
3	1 Corinthians	10	18	Jeremiah	10:1-16
4	1 Corinthians	11	19	Sunday,	
5	Sunday,			Jeremiah	17:5-17
6	1 Corinthians	12	20	Jeremiah	18:1-12
7	Ephesians	1	21	Jeremiah	31:15-34
8	Ephesians	2	22	Jeremiah	33:1-16
9	Ezekiel	11:5-21	23	Jeremiah	35
10	Ezekiel	18:19-32	24	1 Timothy	1
11	Ezekiel	27:26-36	25	1 Timothy	2
12	Sunday,		26	Sunday,	
13	Ephesians	5	27	1 Timothy	6
14	Deuteronomy	30	28	1 Timothy	3
15	Deuteronomy	32:1-12	29	Jonah	4
			30	Jonah	1
			31	Jonah	2, 3
					4

* *

Summer Travels

Secretary Collyer returned about June 1 from an extended tour of Latin-American countries, counseling with the Society's Agents and others with regard to the needs for Scriptures and processes for making larger and more speedy deliveries. He visited Mexico, the Canal Zone, Venezuela, Colombia, Puerto Rico, the Virgin Islands, the Dominican Republic, Haiti and Cuba.

Treasurer Darlington left about June 1 for England for conferences with the British and Foreign Bible Society. From London he went to Oslo, Norway to represent the Society at the meeting of the Standing Committee of the United Bible Societies. From June 16 to 30 he participated in the Greek Festival celebrating the 1900th anniversary of the coming of St. Paul to Greece. On his return he went to Germany to counsel with the Bible Societies there on the

important publication program in which the American Bible Society is assisting.

He expects to return about the time this issue of the *Record* reaches its subscribers.

Secretary Nida, as usual, left in early June for his work as assistant Director of the Summer Institute of Linguistics at Norman, Oklahoma. Later he will visit the Navaho Indians in New Mexico, giving aid in the translation work now progressing in their language.

* *

Television Programs

The American Bible Society will conduct the Daily Television Chapel on the Dumont Network originating on Station WABD, Channel 5, New York City, at 10:15-10:30 on the Thursdays of August.

* *

May Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and thirty-sixth year was held at the Bible House, 450 Park Avenue, New York 22, on Thursday, May 3, 1951, at 3:30 p.m., Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Vice President Grosser.

The minutes of the various Standing Committees were presented and approved.

The resignation of Edward S. Jouett as a Vice President was accepted with deep regret.

The Board approved of recommending to the Annual Meeting that the second sentence of Article I of the Constitution be amended to read:

The only copies in the English language to be circulated by the Society shall be of the King James Version, first issued in 1611, the Revised Version of 1881 and 1885, the American Standard Revised Version of 1901, and the New Testament of the Revised Standard Version first issued in 1946.

The Board authorized the publication of new editions of the Scriptures in various languages, including Chol, Huichol, Mazateco, Eastern Otomi, Central Otomi, Tarahumara, Tlapaneco, Tojolabal, Trique, Tarascan, Tzeltal, Ostoacan dialect of Zoque, Bassa, Gbeapo, Gio and Shilluk.

It was reported that a large shipment of Bible paper was shipped to Japan in early March.

In presenting the Worldwide Bible Reading program it was reported that the revision on four new leaflets on Bible Use had been completed.

* *

June Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one

hundred and thirty-sixth year was held at the Bible House, 450 Park Avenue New York 22, on June 8, 1951, at 3:30 p.m., Mr. James T. Van Steenberg in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Mr. A. L. Passage.

The following Memorial Minute was adopted:

WILLIAM H. OCHILTREE

The members of the Board of Managers of the American Bible Society record with sorrow the death of their fellow member Mr. William H. Ochiltree.

For many years Mr. Ochiltree provided valuable assistance in the work of the Society. On January 5, 1939 he became a member of the Board of Managers and often made it a point to come from Pittsburgh to attend meetings of the Board.

It was with the guidance and help of Mr. Ochiltree that the strong Pittsburgh Bible Society Committee was formed. This faithful committee has become a model for similar committees in other cities.

Mr. Ochiltree always had an active interest in the distribution of the Scriptures. Within the past year he had purchased and placed a large quantity of Bibles in private clubs in Pennsylvania, Florida and Minnesota. When one of the General Officers of the Society visited him in his home in Pittsburgh in late April his face lit up with joy as he described the circumstances leading to his discovering and filling these needs for Bibles.

When Secretary Walter Lake went to Pittsburgh a year ago, Mr. Ochiltree helped him secure electrical appliances for his home and introduced Mr. Lake to many people. Throughout all of his associations with the Society he always took time to help in any way possible. He was a good friend and a fine Christian gentleman.

While we record our sorrow at his separation from us, we rejoice in the fact that he lived the abundant life which continues eternally.

The Standing Committees for the year 1951-52 were appointed.

Mr. Charles C. Tillinghast was elected a member of the Board of Managers.

Secretary Collyer reported briefly on his visit to the four Agencies of the Caribbean area.

The Board authorized the making of plates for a new edition of the New Testament in Korean Braille for the Blind of that country.

There were presented to the Board first-edition copies of the following books on the new 10-inch Talking Book records for the Blind: Ecclesiastes and Song of Solomon on two records, Jeremiah on eight records and Lamentations on one record.

It was reported that Dr. Darlington had arrived in England on his way to the meeting of the United Bible Societies to be held in Norway.

135th Annual Meeting

THE 135th Annual Meeting of the American Bible Society was held at the Bible House at 3 o'clock on Thursday, May 10, 1951.

Reverend John Sutherland Bonnell, pastor of the Fifth Avenue Presbyterian Church, led the devotional service.

The report of the Board of Managers entitled "The Bible, Book of Freedom" was presented, and Treasurer Darlington and Secretary Barrett presented samples of the many new books produced during the year.

The following Managers were reelected for the term 1951-1955: Ray Clarke Tillinghast, Arthur Y. Meeker, Mrs. Herrick B. Young, Hurnard J. Kenner, Harry N. Holmes, Reginald S. Wareham, Mrs. Harry W. Rosengrant, Charles T. Lee, William D. Winter, Raymond H. Weins. Article I of the Constitution of the Society was amended (see p. 87).

The following were elected Honorary Life Members, the citations being read by Secretary North:

Mr. Joeli Litu

For many years the principal African translator of the Ragoli Bible, now just completed; faithful and skilled associate of the late Mr. Emory J. Rees and the late Rev. Jefferson W. Ford, the missionary translators. In recognition of fine achievement for his Ragoli people in Kenya, East Africa.

Mrs. Martha Reibert Janzen

Rev. and Mrs. J. A. Brower

Missionaries, respectively, of the American Mennonite Brethren Mission and the Congo Gospel Mission. In recognition of their translation of the New Testament into Kikwango, a trade language of a half-million people in the Belgian Congo.

Rev. Dr. William E. Shaw

Methodist missionary, now chaplain (Lt. Col.) with the United Nations' Forces in Korea, Vice President of the Korean Bible Society. In recognition of wise counsel and aid in the work of the Korean Bible Society and in facilitating through the chaplains the distribution of Korean Scriptures to the South Korean Army and to civilian refugees.

Miss L. Lauretta Thorndike and Miss Bertha Thorndike

Residents of Pasadena, California. In recognition of their spirit of generous devotion to the Society's cause through their gifts and their prayers.

Mr. Lowell Thomas

Notable traveler, broadcaster and news commentator. In recognition of many friendly services to the Society in the medium of radio and other contacts with the public.

Lt. General James A. Van Fleet

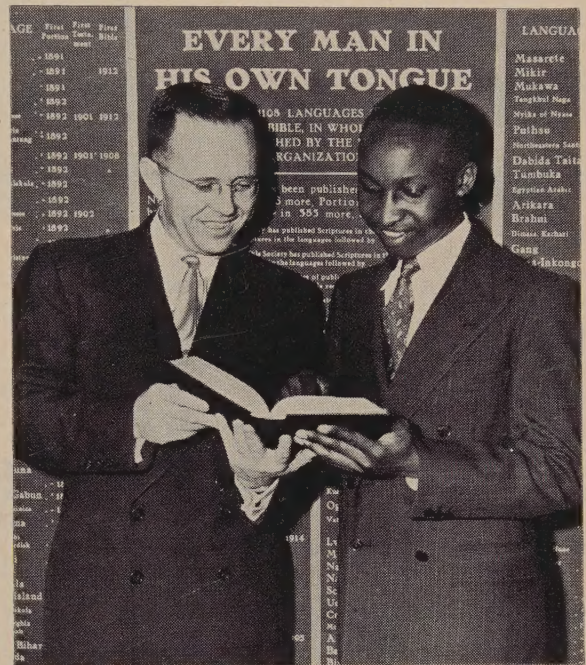
Recently Commander of the United States Army Group in Greece, now in command of the Eighth Army in Korea. In recognition of his generous interest and help in the Society's supply of 200,000 Testaments to the armed forces of Greece.

BIBLE SOCIETY RECORD

General of the Army Douglas MacArthur

In recognition of his emphasis on the need of a new spiritual foundation in the Far East and his encouragement and support of the efforts of the Bible Societies to distribute the Holy Scriptures throughout the population of Japan and Korea.

Secretary North then presented an amendment to Article I of the Constitution of the Society, proposed



Secretary Nida presents Lewis Kimani Waiyaki with the first Ragoli Bible

by the Committee on Versions and recommended by the Board of Managers, a fuller statement of which is found on page 87 of this issue of *The Record*.

The business session was closed with a prayer, and the benediction pronounced, by Rev. Alvin A. Ahern.

Following the business session Secretary Taylor spoke briefly but comprehensively, reviewing the Society's work for 1950 and outlining the opportunities and plans of the Society for the coming years.

Secretary Nida next presented the first copy of the Ragoli Bible, 25,000 copies of which have just come from the press, to Mr. Lewis Kimani Waiyaki of Kenya Colony, East Africa, now a student of International Relations at the University of Pennsylvania.

Treasurer Darlington then showed a moving picture in color taken recently in Greece under the direction of Lt. General James A. Van Fleet, showing the distribution of the Society's Greek Testaments to the Greek army.

Following the program, tea was served by members of the Bible House staff.

GET THIS ANNUITY...



It may mean

Longer Life for You—

It will mean

Better Life for Others!

THE *Peace of Mind* which comes from a regular income that never shrinks may add years to your life. Figures prove owners of Annuities live longer.

As a holder of an American Bible Society Annuity Agreement, you receive a generous check regularly, regardless of world conditions.

Such checks have been issued without fail for more than 100 years.

You enjoy **SECURITY—SAFETY—SAVINGS** in income tax—and, in addition, the permanent **SATISFACTION** of making the Bible more widely available throughout the World.

♦ ♦ ♦

Send for *A Gift That Lives*, an interesting booklet that explains the plan and how you can both give and receive generously at the same time.

MAIL THIS COUPON TODAY WITHOUT FAIL!

AMERICAN BIBLE SOCIETY
450 Park Avenue, New York 22, N.Y.

Please send me without obligation, postage prepaid, the illustrated booklet BSR 6, *A Gift That Lives*.

Name.....
(Please print)

Address.....

City..... Zone..... State.....

